



DECYZJA ZARZĄDU
CENTRUM TŁUMACZEŃ DLA ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ,
W SPRAWIE PRZYJĘCIA BUDŻETU KORYGUJĄCEGO NR 1/2017– CT/CA-031/2017/01PL

ZARZĄD CENTRUM TŁUMACZEŃ DLA ORGANÓW UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 2965/94 z dnia 28 listopada 1994 r. ustanawiające Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej („Centrum Tłumaczeń”) ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003 z dnia 18 czerwca 2003 r.,

uwzględniając rozporządzenie finansowe z dnia 2 stycznia 2014 r. mające zastosowanie do Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (nr ref. CT/CA-051/2013PL),

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Każda zmiana budżetu Centrum Tłumaczeń jest przedmiotem sporządzenia budżetu korygującego, przyjmowanego zgodnie z taką samą procedurą, jaka obowiązuje dla budżetu początkowego Centrum Tłumaczeń;
- (2) Zarząd przyjmuje budżet korygujący na podstawie projektów przygotowanych przez dyrektora;

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym przyjmuje się budżet korygujący Centrum Tłumaczeń nr 1/2017, załączony do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 21 września 2017 r.

W imieniu zarządu.

R. Martikonis

Przewodniczący

Załącznik: Budżet korygujący nr 1/2017



BUDŻET KORYGUJĄCY NR 1/2017

CT/CA-031/2017/01PL

SPIS TREŚCI

I. WSTĘP

A. INFORMACJE OGÓLNE

B. DOCHODY

A. WYDATKI

II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – PRZEGLĄD

III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – DANE SZCZEGÓŁOWE

ZAŁĄCZNIK 1 – PLAN ZATRUDNIENIA

I. WSTĘP

A. INFORMACJE OGÓLNE

Centrum Tłumaczeń sporządziło budżet korygujący nr 1/2017 zgodnie z art. 34 rozporządzenia finansowego z dnia 2 stycznia 2014 r. Celem tego budżetu jest uwzględnienie zaktualizowanych prognoz od klientów oraz wyników przeprowadzonego przez Centrum przeglądu wszystkich pozycji wydatków.

W celu przedstawienia aktualnej alokacji zasobów w budżecie odnotowano przeniesienia dokonane do tej pory w 2017 r. Przeniesienia ujęto w kolumnie „Budżet korygujący nr 1/2017” w sekcji III, „Zestawienie dochodów i wydatków – dane szczegółowe”.

Wszystkie kwoty podane w niniejszym dokumencie wyrażone są w euro.

B. DOCHODY

W wyniku otrzymania od klientów zaktualizowanych prognoz na 2017 r., zestawienie dochodów obejmuje następujące zmiany.

- Wyniki zaktualizowanych prognoz klientów, ujęte jako przyjęte, wykazują zwiększenie środków o 1 126 000 euro w Tytule 1 („Wpływy z agencji, urzędów, instytucji i organów”) i pozostają stabilne w Tytule 3 („Współpraca międzyinstytucjonalna”). Jak zwykle, w odniesieniu do poszczególnych klientów odnotowano spore wahania.
- Największy klient Centrum, EUIPO (Urząd Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej), zwiększył prognozę dla znaków towarowych Unii Europejskiej (pozycja 1006) z 15,2 mln euro, do 15,6 mln euro. Wynika to ze wzrostu prognozowanej liczby stron znaków towarowych do tłumaczenia z 436 500 stron do 455 000 stron. W przypadku wszystkich pozostałych usług tłumaczeniowych wykonanych na rzecz EUIPO (pozycja 1005), budżet zmniejszono z 7,2 mln euro do 6,3 mln euro (tzn. -13,2%).
- Znacznie zmniejszono prognozę dla DG JUST (Dyrekcja Generalna ds. Sprawiedliwości i Konsumentów), która w początkowym budżecie na 2017 r. wynosiła 280 000 euro. Obecna prognoza wynosi 10 800 euro, a kwotę tę ujęto w pozycji 1100, razem z prognozą DG EMPL (Dyrekcja Generalna ds. Zatrudnienia, Spraw Społecznych i Włączenia Społecznego).
- Kilku innych klientów zmniejszyło prognozy o ponad 100 000 euro każdy. Łączne zmniejszenie prognozowanych dochodów od następujących pięciu klientów wynosi 1,3 mln euro: EMA („Europejska Agencja Leków”), FRA („Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej”), ERA („Agencja Kolejowa Unii Europejskiej”), Frontex („Europejska Agencja Straży Granicznej i Przybrzeżnej”) oraz ESMA („Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych”).
- Kilku klientów zwiększyło swoje prognozy, w tym czworo, którzy zwiększyli je o ponad 100 000 euro każdy, co spowodowało wzrost prognozowanych dochodów o 3,6 mln euro. Są to EASO („Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu”), EUNB („Europejski Urząd Nadzoru Bankowego”), eu-LISA („Europejska Agencja ds. Zarządzania Operacyjnego Wieloskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości”) oraz EBC („Europejski Bank Centralny”).
- Wielkość prognozy dotyczącej innych dochodów, ujętych w Tytule 4, spadła o 21 300 euro. Jest to w głównej mierze wynik zmniejszenia prognozy wielkości odsetek bankowych, którą częściowo rekompensuje wzrost dochodu generowanego dzięki utrzymywaniu centrum danych dla ERA („Agencja Kolejowa Unii Europejskiej”).

- W wyniku wzrostu dochodu od klientów oraz wzrostu wydatków (głównie pensji oraz usług związanych z tłumaczeniem zewnętrznym), budżet korygujący nr 1/2017 wykazuje zmniejszenie o 183 100 euro w wykorzystaniu środków z „Rezerwy na zachowanie stabilności cen” (pozycja 5015). Oznacza to, że 3,4 mln euro z „Rezerwy na zachowanie stabilności cen” zostanie wykorzystane do zrównoważenia budżetu korygującego nr 1/2017 w porównaniu z 3,6 mln euro przewidzianymi w budżecie początkowym na 2017 r.
- Należy podkreślić, że klienci, przysyłając swoje zaktualizowane prognozy do Centrum, mogli nie uwzględnić wpływu potencjalnych oszczędności wynikających z nowej struktury cenowej wprowadzonej w odniesieniu do tłumaczenia dokumentów w styczniu 2017 r. Ponieważ nowa struktura cenowa umożliwiła klientom uzyskanie znacznych oszczędności, przekraczających początkowo prognozowane wielkości, może mieć to wpływ na sposób wykorzystania w przyszłości „Rezerwy na zachowanie stabilności cen”.

Całkowite dochody w 2017 r. przewidziano na 49,4 mln euro w rozbiciu na następujące pozycje:

Tytuł	Dochody (EUR)
1. Agencje i organy	43 955 600
3. Współpraca międzyinstytucjonalna (instytucje europejskie)	804 000
4. Inne dochody	600 950
5. Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku i przeniesienia środków z rezerw z poprzednich lat	4 068 550
6. Zwroty	p.m.

W tabeli poniżej pokazano prognozę dochodów z agencji i organów dotyczącą realizowania usług językowych w 2017 r.

	Budżet korygujący nr 1/2017*	Budżet początkowy 2017	Porównanie
Całkowita liczba prognozowanych stron znaków towarowych UE	455 000	436 500	4,2%
Całkowita przewidywana liczba stron	329 982	324 528	1,7%
Całkowita przewidywana liczba list terminów	210 726	204 742	2,9%
Całkowity przewidywany dochód z agencji i organów za realizację usług językowych	43 955 600	42 829 600	2,6%

* W tej kolumnie przedstawiono prognozy przesłane przez klientów, które mogą, ale nie muszą, uwzględniać wpływu nowej struktury cenowej za tłumaczenie dokumentów.

A. WYDATKI

Równocześnie z otrzymaniem od klientów zaktualizowanych prognoz, Centrum dokonało ponownego przeglądu swoich wydatków w celu opracowania budżetu korygującego nr 1/2017. Wyniki pokazują wzrost o 1,9% w Tytułach 1-3; odnotowano wzrost o 3,3% w Tytule 1 („Personel”) i 1,7% w Tytule 3 („Wydatki operacyjne”) oraz zmniejszenie o -2,5% w Tytule 2 („Budynki, wyposażenie i inne wydatki eksploatacyjne”). Zestawienie wydatków zawiera następujące zmiany.

- Wzrost budżetu w Tytule 1 („Personel”) o 829 100 euro: Główny wzrost wiąże się z budżetem na rozdział 11 („Personel czynnie zatrudniony”), który zwiększono o 862 700 euro. Wszystkie zmiany wynikają głównie z wyższej indeksacji skal pensji, niż zaplanowano to w budżecie początkowym na 2017 r. Ogółem budżet na personel czynnie zatrudniony (art. 110) zwiększył się o 4,5%.
- Redukcję w pozycji 1115, („Pracownicy kontraktowi”) wynoszącą 48 000 euro (tzn. -3,0%), zastosowano ze względu na mniejszą liczbę zatrudnionych pracowników kontraktowych będących ekwiwalentem pełnego czasu pracy.
- Redukcję środków przeznaczonych na wydatki w ramach art. 118 („Różne wydatki związane z zatrudnieniem personelu i przeniesieniami”) wynoszącą 92 600 euro (tzn. -30.4%), zastosowano ze względu na niemożność zastąpienia niektórych pracowników.
- Redukcję budżetu w rozdziale 20 („Inwestycje w nieruchomości, wynajem budynków i koszty towarzyszące”) o 163 700 euro (tzn. -5,3%), zastosowano ze względu na niższą indeksację i niższe koszty nowych umów w stosunku do pierwotnych przewidywań. Zmian w rozdziale dokonano w drodze przeniesień dokonanych do tej pory w ciągu roku.
- Redukcję w rozdziałach 22-26 wynoszącą 156 600 euro (tzn. -22,5%), zastosowano ze względu na niewielkie zmiany w kilku pozycjach budżetu. Budżet na „Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu” (pozycja 2700) zwiększono o 140 000 euro w celu uwzględnienia określonych procedur negocjacyjnych, zgodnie ze zmienionym planem zamówień na rok 2017.
- Zwiększenie środków w pozycji 3000 („Tłumaczenia zewnętrzne”) wynoszące 320 000 euro (tzn. 2,2%) zastosowano ze względu na wzrost wielkości o 5,3% w prognozach klientów.
- Redukcję w pozycji 3100 („Współpraca międzyinstytucjonalna w zakresie językowym”) wynoszącą 47 200 euro (tzn. -4.9%), zastosowano ze względu na redukcję kosztów utrzymywania interaktywnej europejskiej bazy terminologicznej IATE.
- W niniejszym budżecie korygującym nr 1/2017 uwzględniono następujące przeniesienia środków pomiędzy pozycjami budżetowymi w ciągu roku.

ROK BUDŻETOWY 2017: PRZENIESIENIA

Operacje kredytowe	Data	Z pozycji	Do pozycji	w EUR
1492/1493	24/04/2017	2000, „Czynsz”	1400, „Restauracje i stołówki”	1000
1494/1495	22/05/2017	1100, „Wynagrodzenia podstawowe”	2395, „Inne usługi świadczone przez instytucje i agencje” 2700 „Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu”	8 400
1496/1497	18/07/2017	2650 „Tłumaczenia ustne”	zasięgu”	50 000

Do planu zatrudnienia w załączniku 1 wprowadzono następujące zmiany:

- jedno stanowisko urzędnicze AD 11 zmieniono na stanowisko czasowe AD 5;
- jedno stanowisko czasowe AST 5 zmieniono na stanowisko czasowe AD 5;
- jedno stanowisko urzędnicze AST 7 zmieniono na stanowisko czasowe AST 7;
- jedno stanowisko urzędnicze AST 4 zmieniono na stanowisko czasowe AST/SC 2.

II. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW – PRZEGLĄD

Tytuł	Nagłówek	Nowa kwota 2017	Budżet korygujący nr 1/2017	Budżet na 2017 r.
	DOCHODY			
1	WPLYWY Z AGENCJI I ORGANÓW	43 955 600	1 126 000	42 829 600
2	DOTACJA Z KOMISJI	p.m.	0	p.m.
3	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA	804 000	0	804 000
4	INNE DOCHODY	600 950	-21 300	622 250
5	PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT	4 068 550	-183 100	4 251 650
	Rezerwa na ustabilizowanie cen	3 475 550	-183 100	3 658 650
	Rezerwa na specjalne inwestycje	593 000	0	593 000
6	ZWROTY	p.m.	0	p.m.
	OGÓŁEM	49 429 100	921 600	48 507 500
	WYDATKI			
1	PERSONEL	26 220 900	829 100	25 391 800
2	BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE	6 936 700	-180 300	7 117 000
3	WYDATKI OPERACYJNE	16 271 500	272 800	15 998 700
10	REZERWY	p.m.	0	p.m.
	OGÓŁEM	49 429 100	921 600	48 507 500

III. ZESTAWIENIE DOCHODÓW I WYDATKÓW NA 2017 R. - DANE SZCZEGÓŁOWE

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2017	Budżet na 2017 r.	Uwagi
DOCHODY					
1000	Europejska Agencja Środowiska (EEA)	172 400	-8 900	181 300	2 069 stron
1001	Europejska Fundacja Kształcenia (ETF)	256 300	0	256 300	3 050 stron
1002	Europejskie Centrum Monitorowania Narkotyków i Narkomanii (EMCDDA)	320 400	0	320 400	3 349 stron
1003	Europejska Agencja Leków (EMA)	3 262 000	-370 000	3 632 000	Dokumenty: 32 686 stron; Listy terminów: 198 terminów.
1004	Europejska Agencja Bezpieczeństwa i Zdrowia w Pracy (EU-OSHA)	706 100	6 100	700 000	8 460 stron
1005	Urząd Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej (EUIPO)	6 255 000	-951 800	7 206 800	Dokumenty: 52 087 strony; listy terminów: 167 411 terminów; wzory wspólnotowe: 12 000 terminów; redakcja językowa: 17 180 stron
1006	Znaki towarowe EUIPO	15 610 000	407 000	15 203 000	455 000 stron
1007	Wspólnotowy Urząd Ochrony Odmian Roślin (CPVO)	100 000	9 900	90 100	1 220 stron
1008	Europejski Urząd Policji (Europol)	106 400	0	106 400	1 297 stron
1009	Europejska Fundacja na rzecz Poprawy Warunków Życia i Pracy (Eurofound)	430 100	78 100	352 000	5 246 stron
100	Artykuł 100	27 218 700	-829 600	28 048 300	
1010	Europejskie Centrum Rozwoju Kształcenia Zawodowego (Cedefop)	51 800	-91 700	143 500	630 stron
1012	Agencja Praw Podstawowych Unii Europejskiej (FRA)	996 900	-237 900	1 234 800	11 010 stron
1014	Europejski Bank Inwestycyjny (EBI)	p.m.	0	p.m.	
1015	Europejski Urząd ds. Bezpieczeństwa Żywności (EFSA)	221 300	-27 200	248 500	2 419 stron
1016	Europejska Jednostka Współpracy Sądowej (Eurojust)	167 800	0	167 800	2 046 stron
1017	Europejska Agencja Bezpieczeństwa Morskiego (EMSA)	124 700	0	124 700	1 397 stron

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2017	Budżet na 2017 r.	Uwagi
1018	Europejska Agencja Bezpieczeństwa Lotniczego (EASA)	96 500	-40 500	137 000	1 177 stron
1019	Agencja Kolejowa Unii Europejskiej	500 000	-230 000	730 000	6 098 stron
101	Artykuł 101	2 159 000	-627 300	2 786 300	
1020	Agencja Unii Europejskiej ds. Bezpieczeństwa Sieci i Informacji (ENISA)	60 000	-10 000	70 000	732 strony
1021	Europejskie Centrum Zapobiegania i Kontroli Chorób (ECDC)	318 000	9 600	308 400	3 774 strony
1022	Europejska Agencja Straży Granicznej i Przybrzeżnej (Frontex)	224 400	-119 200	343 600	3 040 stron
1023	Agencja Wykonawcza ds. Edukacji, Kultury i Sektora Audiowizualnego (EACEA)	717 500	-73 000	790 500	8 570 stron
1024	Agencja Wykonawcza ds. Małych i Średnich Przedsiębiorstw (EASME)	13 600	0	13 600	166 stron
1025	Agencja Unii Europejskiej ds. Szkolenia w Dziedzinie Ścigania (CEPOL)	62 600	0	62 600	Dokumenty: 793 strony; listy terminów: 275 terminów.
1026	Agencja Wykonawcza ds. Konsumentów, Zdrowia, Rolnictwa i Żywności (Chafea)	336 400	0	336 400	3 047 stron
1027	Agencja Europejskiego GNSS (GSA)	7 500	-9 500	17 000	92 strony
1028	Europejska Agencja Obrony (EDA)	10 000	0	10 000	122 strony
1029	Europejska Agencja Chemikaliów (ECHA)	2 970 100	6 200	2 963 900	34 820 stron
102	Artykuł 102	4 720 100	-195 900	4 916 000	
1030	Europejska Agencja Kontroli Rybołówstwa (EFCA)	212 600	-3 800	216 400	2 508 stron
1031	Wspólne Przedsięwzięcie Fusion for Energy (F4E JU)	46 600	0	46 600	568 stron
1032	Centrum Satelitarne Unii Europejskiej (SatCen)	p.m.	0	p.m.	
1033	Agencja Wykonawcza ds. Innowacyjności i Sieci (INEA)	26 000	0	26 000	317 stron

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2017	Budżet na 2017 r.	Uwagi
1034	Europejski Instytut Innowacji i Technologii (EIT)	60 100	-40 200	100 300	Dokumenty: 764 strony; listy terminów: 220 terminów.
1035	Agencja Wykonawcza Europejskiej Rady ds. Badań Naukowych (ERCEA)	62 700	19 800	42 900	732 strony
1036	Agencja Wykonawcza ds. Badań Naukowych (REA)	26 500	-4 700	31 200	323 strony
1037	Wspólne Przedsięwzięcie „Czyste Niebo 2”	p.m.	0	p.m.	
1038	Europejski Instytut ds. Równości Kobiet i Mężczyzn (EIGE)	182 500	13 500	169 000	2 225 stron
1039	Wspólne przedsięwzięcie SESAR (SJU)	28 600	p.m.	28 600	349 stron
103	Artykuł 103	645 600	-15 400	661 000	
1040	Europejski Inspektor Ochrony Danych (EIOD) – przed 2017 r.	—	—	—	Po 2016 r. ta pozycja budżetu nie jest wykorzystywana. Od 2017 r. dochody od wszystkich instytucji będą ujmowane w rozdziale 11, a dochody od EIOD będą ujmowane w pozycji 1109.
1041	Wspólne Przedsiębiorstwo w celu Realizacji Wspólnej Inicjatywy Technologicznej w Dziedzinie Systemów Wbudowanych (ARTEMIS)	—	—	—	Ta pozycja budżetowa nie była wykorzystywana po 2015 r. w następstwie utworzenia Wspólnego Przedsięwzięcia ECSEL, w odniesieniu do którego dochody są ujęte w pozycji budżetowej 1052.
1042	Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Drugiej Inicjatywy w zakresie Leków Innowacyjnych (IMI 2 JU)	26 000	0	26 000	317 stron
1043	Wspólne Przedsięwzięcie na rzecz Technologii Ogniw Paliwowych i Technologii Wodorowych 2 (FCH 2 JU)	9 200	0	9 200	112 strony
1044	Wspólne Przedsiębiorstwo ENIAC (rada doradcza europejskiej inicjatywy w dziedzinie nanoelektroniki) (ENIAC JU)	—	—	—	Ta pozycja budżetowa nie była wykorzystywana po 2015 r. w następstwie utworzenia Wspólnego Przedsięwzięcia ECSEL, w odniesieniu do którego dochody są ujęte w pozycji budżetowej 1052.
1045	Europejski Urząd Wsparcia w dziedzinie Azylu (EASO)	2 140 100	1 721 900	418 200	25 889 stron
1046	Agencja ds. Współpracy Organów Regulacji Energetyki (ACER)	117 800	-80 300	198 100	1 947 stron
1047	Europejski Urząd Nadzoru Giełd i Papierów Wartościowych (ESMA)	435 000	-300 000	735 000	5 305 stron
1048	Europejski Urząd Nadzoru Bankowego (EUNB)	1 269 700	959 100	310 600	17 204 strony
1049	Europejski Urząd Nadzoru Ubezpieczeń i Pracowniczych Programów Emerytalnych (EIOPA)	122 600	-14 800	137 400	1 551 stron

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2017	Budżet na 2017 r.	Uwagi
104	Artykuł 104	4 120 400	2 285 900	1 834 500	
1050	Urząd Organu Europejskich Regulatorów Łączności Elektronicznej (BEREC)	3 700	-84 000	87 700	90 stron
1051	Europejska Agencja ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (eu-LISA)	1 049 200	318 200	731 000	Dokumenty: 14 393 strony; listy terminów: 22 terminy.
1052	Wspólne Przedsięwzięcie „Podzespoły i układy elektroniczne w służbie wiodącej pozycji Europy” (ECSEL JU)	5 900	0	5 900	72 strony
1053	Morskie Centrum Analiz i Operacji ds. Zwalczania Narkotyków (MAOC-N)	p.m.	0	p.m.	
1054	Jednolita Rada ds. Restrukturyzacji i Uporządkowanej Likwidacji (SRB)	1 000 000	0	1 000 000	12 195 stron
1055	Sekretariat generalny szkół europejskich (EURSC)	5 800	5 800	p.m.	71 stron
105	Artykuł 105	2 064 600	240 000	1 824 600	
1099	Dochody od nowych klientów	p.m.	0	p.m.	
109	Artykuł 109	p.m.	0	p.m.	
10	WPŁYWY Z AGENCJI, ORGANÓW i JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH	40 928 400	857 700	40 070 700	<i>w oryginale nie ma "instytucji"</i>
1100	Komisja Europejska	1 202 500	-243 400	1 445 900	Dokumenty: 12 910 stron; Listy terminów: 30 600 terminów. Liczba stron obejmuje liczbę oszacowaną dla DG ds. Sprawiedliwości i Konsumentów i DG ds. Zatrudnienia, Spraw Społecznych i Włączenia Społecznego.
1101	Parlament Europejski	p.m.	0	p.m.	
1102	Rada Unii Europejskiej	263 000	0	263 000	3 945 stron
1103	Europejski Trybunał Obrachunkowy	10 300	0	10 300	100 stron
1104	Komitet Regionów Unii Europejskiej	p.m.	0	p.m.	

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2017	Budżet na 2017 r.	Uwagi
1105	Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny	p.m.	0	p.m.	
1106	Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej	p.m.	0	p.m.	
1107	Europejski Bank Centralny	662 800	518 100	144 700	7 672 strony
1108	Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich	108 300	p.m.	108 300	1 468 stron
1109	Europejski Inspektor Ochrony Danych (EIOD)	780 300	-6 400	786 700	10 382 strony
110	Artykuł 110	3 027 200	268 300	2 758 900	
11	PŁATNOŚCI OD INSTYTUCJI	3 027 200	268 300	2 758 900	W niniejszym rozdziale są ujęte dochody za usługi świadczone instytucjom. Do 2016 r. tego typu dochody ujmowano w tytule 3 – „Współpraca międzyinstytucjonalna”, i w pozycji 1040 – „Europejski Inspektor Ochrony Danych”.
1	WPŁYWY Z AGENCJI, URZĘDÓW, INSTYTUCJI I ORGANÓW	43 955 600	1 126 000	42 829 600	Art. 10 ust. 2 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
2000	Dotacja z Komisji	p.m.	0	p.m.	
200	Dotacja z Komisji	p.m.	0	p.m.	Art. 10 ust. 2 lit. c) rozporządzenia Rady (WE) nr 2965/94 ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 1645/2003.
20	DOTACJA Z KOMISJI	p.m.	0	p.m.	
2	DOTACJA Z KOMISJI	p.m.	0	p.m.	
3000	Komisja Europejska – przed 2017 r.	—	—	—	Po 2016 r. ta pozycja budżetu nie jest wykorzystywana. Od 2017 r. dochody od wszystkich instytucji będą ujmowane w rozdziale 11, a dochody od Komisji Europejskiej będą ujmowane w pozycji 1100.
3001	Uczestnictwo w Międzyinstytucjonalnym Komitecie ds. Tłumaczeń Ustnych i Pisemnych (ICTI)	p.m.	0	p.m.	
3002	Zarządzanie projektami międzyinstytucjonalnymi	804 000	0	804 000	Ta pozycja obejmuje dochody otrzymane za zarządzanie przez Centrum projektami międzyinstytucjonalnymi, zwłaszcza projektem IATE.

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2017	Budżet na 2017 r.	Uwagi
3003	Parlament Europejski – przed 2017 r.	—	—	—	Po 2016 r. ta pozycja budżetu nie jest wykorzystywana. Od 2017 r. dochody od wszystkich instytucji będą ujmowane w rozdziale 11, a dochody od Parlamentu Europejskiego będą ujmowane w pozycji 1101.
3004	Rada Unii Europejskiej – przed 2017 r.	—	—	—	Po 2016 r. ta pozycja budżetu nie jest wykorzystywana. Od 2017 r. dochody od wszystkich instytucji będą ujmowane w rozdziale 11, a dochody od Rady będą ujmowane w pozycji 1102.
3005	Europejski Trybunał Obrachunkowy	—	—	—	Po 2016 r. ta pozycja budżetu nie jest wykorzystywana. Od 2017 r. dochody od wszystkich instytucji będą ujmowane w rozdziale 11, a dochody od Trybunału Obrachunkowego będą ujmowane w pozycji 1103.
3006	Komitet Regionów Unii Europejskiej – przed 2017 r.	—	—	—	Po 2016 r. ta pozycja budżetu nie jest wykorzystywana. Od 2017 r. dochody od wszystkich instytucji będą ujmowane w rozdziale 11, a dochody od Komitetu Regionów będą ujmowane w pozycji 1104.
3007	Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny – przed 2017 r.	—	—	—	Po 2016 r. ta pozycja budżetu nie jest wykorzystywana. Od 2017 r. dochody od wszystkich instytucji będą ujmowane w rozdziale 11, a dochody od Komitetu Ekonomiczno-Społecznego będą ujmowane w pozycji 1105.
3008	Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej – przed 2017 r.	—	—	—	Po 2016 r. ta pozycja budżetu nie jest wykorzystywana. Od 2017 r. dochody od wszystkich instytucji będą ujmowane w rozdziale 11, a dochody od Trybunału Sprawiedliwości będą ujmowane w pozycji 1106.
300	Współpraca międzyinstytucjonalna	804 000	0	804 000	
3010	Europejski Bank Centralny – przed 2017 r.	—	—	—	Po 2016 r. ta pozycja budżetu nie jest wykorzystywana. Od 2017 r. dochody od wszystkich instytucji będą ujmowane w rozdziale 11, a dochody od Europejskiego Banku Centralnego będą ujmowane w pozycji 1107.
3011	Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich – przed 2017 r.	—	—	—	Po 2016 r. ta pozycja budżetu nie jest wykorzystywana. Od 2017 r. dochody od wszystkich instytucji będą ujmowane w rozdziale 11, a dochody od Rzecznika Praw Obywatelskich będą ujmowane w pozycji 1108.
301	Artykuł 301	—	—	—	
30	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA	804 000	0	804 000	
3	WSPÓŁPRACA MIĘDZYINSTYTUCJONALNA	804 000	0	804 000	
4000	Odsetki bankowe	15 000	-50 000	65 000	

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2017	Budżet na 2017 r.	Uwagi
400	Odsetki bankowe	15 000	-50 000	65 000	Niniejszy artykuł obejmuje odsetki, które wpływają na konto bankowe Centrum.
4010	Różne spłaty	342 700	28 700	314 000	
401	Różne spłaty	342 700	28 700	314 000	Niniejszy artykuł obejmuje różne spłaty, w tym przychód z podnajmu przestrzeni biurowej i miejsc parkingowych oraz z prowadzenia usług centrum danych dla Agencji Kolejowej Unii Europejskiej.
4020	Wkład finansowy rządu Luksemburga	243 250	0	243 250	Ten wkład finansowy rządu Luksemburga jest przeznaczony na wsparcie rocznych kosztów wynajmu ponoszonych przez Centrum.
402	Inne wkłady	243 250	0	243 250	
40	INNE DOCHODY	600 950	-21 300	622 250	
4	INNE DOCHODY	600 950	-21 300	622 250	
5000	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego	p.m.	0	p.m.	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego zgodnie z art. 20 ust. 1 rozporządzenia finansowego Centrum z dnia 2 stycznia 2014 r.
500	Nadwyżka przeniesiona z poprzedniego roku budżetowego	p.m.	0	p.m.	
5010	Przeniesienie środków z „Rezerwy na specjalne inwestycje”	593 000	0	593 000	Przeniesienie środków z „Rezerwy na specjalne inwestycje” odpowiada wydatkom w rozdziale 32 – „Wydatki związane z programem eCdT”.
5015	Przeniesienie środków z „Rezerwy na zachowanie stabilności cen”	3 475 550	-183 100	3 658 650	Przeniesienie środków z „Rezerwy na zachowanie stabilności cen” jest konieczne w celu zrównoważenia budżetu.
501	Przeniesienia środków z rezerw z poprzednich lat	4 068 550	-183 100	4 251 650	
50	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT	4 068 550	-183 100	4 251 650	
5	NADWYŻKA PRZENIESIONA Z POPRZEDNIEGO ROKU BUDŻETOWEGO I PRZENIESIENIA ŚRODKÓW Z REZERW Z POPRZEDNICH LAT	4 068 550	-183 100	4 251 650	
6000	Zwroty na rzecz klientów	p.m.	0	p.m.	
600	Zwroty na rzecz klientów	p.m.	0	p.m.	
60	ZWROTY NA RZECZ KLIENTÓW	p.m.	0	p.m.	

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2017	Budżet na 2017 r.	Uwagi
6	ZWROTY	p.m.	0	p.m.	
	Dochody ogółem	49 429 100	921 600	48 507 500	
	WYDATKI				
1100	Wynagrodzenia podstawowe	15 134 900	587 400	14 547 500	Regulamin pracowniczy urzędników i warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 62 i 66. Środki te przeznaczone są na wynagrodzenia podstawowe urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
1101	Dodatki rodzinne	1 437 600	17 600	1 420 000	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 62, 67 i 68 oraz rozdział 1 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na dodatki na gospodarstwo domowe, na dziecko pozostające na utrzymaniu i na cele edukacyjne dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
1102	Dodatki zagraniczne i z tytułu zamieszkiwania za granicą	2 560 100	217 800	2 342 300	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 62 i 69 oraz art. 4 załącznika VII do regulaminu. Środki te przeznaczone są na dodatki zagraniczne i z tytułu zamieszkiwania za granicą dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
1103	Dodatki sekretarskie	20 800	-2 100	22 900	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 18 ust. 1 załącznika XIII do regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie dodatku sekretarskiego urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w kategorii AST, którzy byli uprawnieni do pobierania dodatku w miesiącu poprzedzającym dzień 1 maja 2004 r., zatrudnionych na stanowisku stenotypisty(-ki), maszynisty(-ki), osoby obsługującej teleks, osoby do składania tekstu, sekretarza(-ki) zarządu lub głównego(-ej) sekretarza(-ki).
110	Personel czynnie zatrudniony	19 153 400	820 700	18 332 700	
1113	Stażyci	35 000	-5 600	40 600	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków związanych ze stażystami.
1115	Pracownicy kontraktowi	1 551 700	-48 000	1 599 700	Warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności ich art. 3a i tytuł IV.
111	Pracownicy kontraktowi i stażyci	1 586 700	-53 600	1 640 300	Artykuł ten nosił poprzednio nazwę „Personel pomocniczy i miejscowy”
1120	Szkolenie zawodowe personelu	230 800	-12 300	243 100	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 24a.
112	Szkolenie zawodowe personelu	230 800	-12 300	243 100	

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2017	Budżet na 2017 r.	Uwagi
1130	Ubezpieczenie zdrowotne	555 000	68 900	486 100	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 72. Zasady dotyczące ubezpieczenia zdrowotnego urzędników Unii Europejskiej.
1131	Ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków i chorób zawodowych	113 200	3 100	110 100	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 73 oraz art. 15 załącznika VIII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie składki pracodawcy na ubezpieczenie od chorób zawodowych i nieszczęśliwych wypadków.
1132	Ubezpieczenie na wypadek bezrobocia	130 200	12 700	117 500	Warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności ich art. 28a. Środki te są przeznaczone na ubezpieczenie pracowników zatrudnionych na czas określony na wypadek bezrobocia.
1133	Ustanowienie lub utrzymanie praw emerytalnych	p.m.	0	p.m.	Warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej, w szczególności ich art. 42. Środki te są przeznaczone na pokrycie płatności Centrum na rzecz urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w celu ustanowienia lub utrzymania ich praw emerytalnych w kraju pochodzenia.
1134	Składka do wspólnotowego funduszu emerytalnego	3 234 000	94 100	3 139 900	Środki te są przeznaczone na pokrycie składki pracodawcy przez Centrum do wspólnotowego funduszu emerytalnego.
113	Składki pracodawcy na ubezpieczenie społeczne	4 032 400	178 800	3 853 600	
1140	Dodatki z tytułu narodzin dziecka i świadczenia z tytułu śmierci	1 000	-1 100	2 100	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 70, 74 i 75. Środki te są przeznaczone na: — dodatki z tytułu narodzin dziecka na dzieci pracowników, których państwo zamieszkania nie przyznaje takiego dodatku; — w przypadku śmierci urzędnika wynagrodzenie ogólne wypłacane do ostatniego dnia trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, w którym nastąpił zgon, oraz na pokrycie kosztów transportu ciała zmarłego do kraju pochodzenia. W przypadku zgonu odpowiednie środki zostaną przeniesione z pozycji 1100.
1141	Koszty podróży z tytułu urlopu corocznego	249 700	21 900	227 800	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 8 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie ryczałtowego zwrotu kosztów podróży przysługującego urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, ich małżonkom i osobom pozostającym na ich utrzymaniu, z miejsca zatrudnienia do kraju pochodzenia.

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2017	Budżet na 2017 r.	Uwagi
1143	Zryczałtowane dodatki funkcyjne	p.m.	0	p.m.	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 8 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na zryczałtowane dodatki funkcyjne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy regularnie ponoszą koszty reprezentacyjne w związku z powierzonymi im zadaniami.
114	Różne dodatki i świadczenia	250 700	20 800	229 900	
1150	Nadgodziny	p.m.	0	p.m.	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 56 i załącznik VI do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie zryczałtowanych kosztów i zwrotu za czas przepracowany przez urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony kategorii AST, jak i przez pracowników miejscowych, którego nie można było zrekompensować, zgodnie z przewidzianymi zasadami, godzinami wolnymi od pracy.
115	Nadgodziny	p.m.	0	p.m.	
1171	Tłumacze ustni zewnętrzni i pracownicy konferencyjni	p.m.	0	p.m.	Honoraria tłumaczy zewnętrznych zatrudnionych przez Centrum w celu wykonywania tłumaczeń ustnych podczas jednorazowych konferencji, w przypadku gdy Komisja nie może zapewnić Centrum usług swoich służb tłumaczeniowych. Honorarium obejmuje, oprócz wynagrodzenia, składki na ubezpieczenie w przypadku zgonu oraz ubezpieczenie w przypadku choroby, wypadku lub zgonu, zwrot kosztów dojazdu – w przypadku tłumaczy zewnętrznych nieposiadających siedziby w miejscu świadczenia usługi – oraz zryczałtowane koszty podróży.
1175	Pracownicy agencyjni	309 100	2 400	306 700	Środki te przeznaczone są na zatrudnianie pracowników agencyjnych.
117	Świadczenia dodatkowe	309 100	2 400	306 700	
1180	Różne wydatki związane z zatrudnianiem personelu	42 500	-1 500	44 000	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 27-31 i 33. Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z procedurami rekrutacji.
1181	Koszty podróży	10 600	500	10 100	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 20 i 71 oraz art. 7 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów podróży urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony (w tym członków ich rodzin) z tytułu objęcia przez nich stanowiska lub zakończenia stosunku pracy w Centrum Tłumaczeń.

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2017	Budżet na 2017 r.	Uwagi
1182	Dodatek na zagospodarowanie, na ponowne zagospodarowanie i na przeniesienie pracownika	60 100	-35 800	95 900	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności art. 5 i 6 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te przeznaczone są na wypłatę dodatków na zagospodarowanie dla urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony, którzy musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z rozpoczętym stosunkiem pracy, lub dla pracowników, którzy ostatecznie zakończyli stosunek pracy i zamierzają wyprowadzić się.
1183	Koszty przeprowadzki	22 800	-11 300	34 100	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 20 i 71 oraz art. 9 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów przeprowadzki przez urzędników oraz pracowników zatrudnionych na czas określony zmuszonych do zmiany miejsca zamieszkania przy obejmowaniu stanowiska oraz przy ostatecznym opuszczaniu stanowiska związanym ze zmianą miejsca zamieszkania.
1184	Tymczasowe diety dzienne	76 300	-44 500	120 800	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 20 i 71 oraz art. 10 załącznika VII do tego regulaminu. Środki te są przeznaczone na diety dzienne przysługujące urzędnikom i pracownikom zatrudnionym na czas określony, którzy przedstawili dowody na to, że musieli zmienić miejsce zamieszkania w związku z objęciem stanowiska (również w przypadku przeniesienia).
118	Różne wydatki związane z zatrudnianiem i przeniesieniem personelu	212 300	-92 600	304 900	Prognoza na 2017 r. uwzględnia rekrutację w 2016 r. pracowników kontraktowych do pracy tłumaczeniowej dla DG ds. Sprawiedliwości i Konsumentów; niektórym z nich również w 2017 r. będą prawdopodobnie wypłacane zasiłki.
1190	Współczynniki korygujące	1 500	-1 500	3 000	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 64 i 65. Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z zastosowaniem współczynników korygujących do wynagrodzenia i nadgodzin urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony.
119	Współczynniki korygujące i wyrównanie zmian wysokości wynagrodzeń	1 500	-1 500	3 000	
11	PERSONEL CZYNNIE ZATRUDNIONY	25 776 900	862 700	24 914 200	
1300	Koszty delegacji, podróży służbowych i inne dodatkowe koszty	67 400	600	66 800	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów przejazdów, wypłatę diet dziennych, a także kosztów dodatkowych lub nadzwyczajnych poniesionych z tytułu podróży służbowych w interesie Centrum Tłumaczeń przez zatrudniony personel, zgodnie z postanowieniami regulaminu pracowniczego urzędników Unii Europejskiej.
130	Delegacje i podróże służbowe	67 400	600	66 800	
1310	Koszty delegacji związane ze szkoleniami	58 600	-3 700	62 300	Te środki są przeznaczone na pokrycie wydatków na podróże służbowe w czasie szkoleń odbywających się poza Luksemburgiem.

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2017	Budżet na 2017 r.	Uwagi
131	Delegacje i podróże służbowe związane ze szkoleniami	58 600	-3 700	62 300	
13	DELEGACJE I PODRÓŻE SŁUŻBOWE	126 000	-3 100	129 100	
1400	Restauracje i stołówki	5 000	1 000	4 000	
140	Infrastruktura socjomedyczna	5 000	1 000	4 000	
1410	Usługi medyczne	49 500	-8 100	57 600	Regulamin pracowniczy urzędników Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 59 oraz art. 8 załącznika II do tego regulaminu.
141	Usługi medyczne	49 500	-8 100	57 600	
1420	Inne wydatki	192 400	-38 600	231 000	Te środki budżetowe są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z uczestnictwem w Komitecie ds. Działalności Społecznej oraz ze żłobkami i placówkami oświatowymi. Prognoza na podstawie prognozy Urzędu ds. Infrastruktury i Logistyki Komisji (OIL).
1421	Stosunki społeczne	14 000	0	14 000	Środki te są przeznaczone na zachęcanie do realizacji oraz finansowe wsparcie wszelkich inicjatyw mających na celu promowanie stosunków społecznych pomiędzy pracownikami różnych narodowości, inne działania i wsparcie na rzecz pracowników, jak i koszty powstałe przy organizacji przyjęć na cześć członków personelu.
142	Inne wydatki	206 400	-38 600	245 000	
14	INFRASTRUKTURA SOCJOMEDYCZNA	260 900	-45 700	306 600	
1520	Wymiana personelu	p.m.	0	p.m.	Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych.
1521	Urzędników Centrum oddelegowuje się na czas określony do pracy w administracji państwowej, organizacjach międzynarodowych lub instytucjach czy przedsiębiorstwach sektora publicznego.	p.m.	0	p.m.	Środki te przeznaczone są na pokrycie wydatków związanych z oddelegowaniem lub czasowym przydzieleniem urzędników i pracowników zatrudnionych na czas określony w Centrum Tłumaczeń do pracy w organach państwowych lub międzynarodowych.
152	Mobilność	p.m.	0	p.m.	
15	MOBILNOŚĆ	p.m.	0	p.m.	
1600	Pomoc w wypadkach nadzwyczajnych	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów pomocy finansowej, jaka może zostać przyznana pracownikowi, byłemu pracownikowi lub wszelkim spadkobiercom zmarłego pracownika, znajdującym się w trudnej sytuacji.

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2017	Budżet na 2017 r.	Uwagi
160	Służby socjalne	p.m.	0	p.m.	
1620	Inne wydatki	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów wsparcia udzielanego rodzinom, przyjmowania nowych pracowników, pomocy prawnej, subwencji dla skautingu, subwencji dla sekretariatu stowarzyszenia rodziców uczniów.
162	Inne wydatki	p.m.	0	p.m.	
1630	Centrum Małego Dziecka	53 600	15 200	38 400	
163	Centrum Małego Dziecka	53 600	15 200	38 400	
1640	Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych	1 000	0	1 000	Środki te są przeznaczone na zwrot kosztów dla niepełnosprawnych pracowników pozostających w czynnym stosunku pracy, ich małżonków oraz dzieci znajdujących się na ich utrzymaniu, po wyczerpaniu się ewentualnych uprawnień na poziomie krajowym, za wydatki (inne niż medyczne), uznane za niezbędne, wynikające z niepełnosprawności i właściwie udokumentowane.
164	Dodatkowa pomoc dla osób niepełnosprawnych	1 000	0	1 000	
16	ŚWIADCZENIA SOCJALNE	54 600	15 200	39 400	
1700	Koszty imprez i reprezentacji	2 500	0	2 500	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów imprez i kosztów reprezentacyjnych oraz różnego rodzaju przyjęć.
170	IMPREZY I REPREZENTACJA	2 500	0	2 500	
17	IMPREZY I REPREZENTACJA	2 500	0	2 500	
1900	Renty i emerytury oraz dodatki z tytułu przejścia na emeryturę	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów emerytur i dodatków z tytułu przejścia na emeryturę.
190	RENTY I EMERYTURY	p.m.	0	p.m.	
19	RENTY I EMERYTURY	p.m.	0	p.m.	
1	PERSONEL	26 220 900	829 100	25 391 800	
2000	Wynajem budynków i koszty towarzyszące	2 232 500	-74 000	2 306 500	Środki te są przeznaczone na czynsze za budynki lub części budynków i miejsca parkingowe zajmowane przez Centrum.
200	Inwestycje w nieruchomości, wynajem budynków i koszty towarzyszące	2 232 500	-74 000	2 306 500	

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2017	Budżet na 2017 r.	Uwagi
2010	Ubezpieczenie	12 100	0	12 100	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów polis ubezpieczeniowych za budynki i części budynków zajmowane przez Centrum.
201	Ubezpieczenie	12 100	0	12 100	
2020	Woda, gaz, prąd i ogrzewanie	227 600	-26 700	254 300	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bieżącego użytkowania.
202	Woda, gaz, prąd i ogrzewanie	227 600	-26 700	254 300	
2030	Sprzątanie i konserwacja	237 200	-36 100	273 300	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów sprzątania (sprzątanie okresowe, zakup środków czyszczących, mycie, pranie, pranie chemiczne itp.), kosztów utrzymania wyposażenia i instalacji technicznych (windy, system grzewczy, klimatyzacja itp.) oraz kosztów wywozu śmieci.
203	Sprzątanie i konserwacja	237 200	-36 100	273 300	
2040	Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych	11 000	-5 000	16 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zagospodarowania pomieszczeń i napraw w budynku.
204	Zagospodarowanie pomieszczeń służbowych	11 000	-5 000	16 000	
2050	Ochrona budynków i nadzór nad nimi	182 000	-21 900	203 900	Środki te są przeznaczone na pokrycie różnych wydatków odnoszących się do bezpieczeństwa budynków, zwłaszcza kosztów umów o nadzór nad budynkami, wynajmu i napełniania gaśnic, zakupu i konserwacji materiałów przeciwpożarowych, odnowy wyposażenia pracowniczej ochotniczej straży pożarnej, kosztów obowiązkowych kontroli.
205	Ochrona budynków i nadzór nad nimi	182 000	-21 900	203 900	
2060	Zakup nieruchomości	p.m.	0	p.m.	Pozycja ta przeznaczona jest na ewentualny zakup budynku na siedzibę Centrum.
206	Zakup nieruchomości	p.m.	0	p.m.	
2080	Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy nieruchomości	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów ekspertyz w dziedzinie nieruchomości.
208	Wstępne wydatki z tytułu zakupu lub budowy nieruchomości	p.m.	0	p.m.	
2090	Inne wydatki	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków bieżących, na przykład kosztów zarządzania innymi niż za użytkowanie mediów (woda, gaz i prąd), konserwacji, opłat komunalnych i kosztów dodatkowych.

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2017	Budżet na 2017 r.	Uwagi
209	Inne wydatki	p.m.	0	p.m.	
20	INWESTYCJE W NIERUCHOMOŚCI, WYNAJEM BUDYNKÓW I KOSZTY TOWARZYSZĄCE	2 902 400	-163 700	3 066 100	
2100	Zakup, prace w zakresie, konserwacja i utrzymanie sprzętu oraz oprogramowania	1 920 000	0	1 920 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu lub wynajmu sprzętu komputerowego, rozwój oprogramowania, konserwację oprogramowania lub pakietów oprogramowania i innych produktów związanych z przetwarzaniem danych itp. Sprzęt telekomunikacyjny, koparki i drukarki również zostały ujęte w niniejszej pozycji. Prognoza na 2017 r. obejmuje wstępne koszty wdrożenia usług chmury.
210	Technologie informacyjne	1 920 000	0	1 920 000	
2120	Usługi zewnętrzne w celu eksploatacji, wykonania, opracowania i konserwacji oprogramowania i systemów	1 361 000	0	1 361 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zewnętrznego personelu operacyjnego (operatorów, administratorów, inżynierów systemowych itd.).
212	Usługi w zakresie technologii informacyjnej	1 361 000	0	1 361 000	
21	PRZETWARZANIE DANYCH	3 281 000	0	3 281 000	
2204	Sprzęt biurowy	5 500	500	5 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z zakupem, wynajmem, konserwacją i naprawą wyposażenia biur i instalacji technicznych, z wyłączeniem takiego sprzętu, jak drukarki i fotokoparki.
220	Instalacje techniczne i sprzęt biurowy	5 500	500	5 000	
2210	Nowe zakupy	15 000	0	15 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu, wymiany, konserwacji, eksploatacji i naprawy mebli.
221	Meble	15 000	0	15 000	
2230	Zakup nowych pojazdów	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów zakupu pojazdu służbowego na potrzeby Centrum.
2232	Wynajem pojazdów	9 100	-7 900	17 000	Środki te przeznaczone są na wynajem w formie umów długoterminowych pojazdów służbowych, jak również na wydatki z tytułu okazjonalnego wynajmu pojazdów na nieprzewidziane potrzeby.
2233	Konserwacja, eksploatacja i naprawa pojazdów	5 500	-1 000	6 500	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konserwacji i użytkowania pojazdów, jak i tych związanych z korzystaniem ze środków transportu publicznego.
223	Pojazdy	14 600	-8 900	23 500	

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2017	Budżet na 2017 r.	Uwagi
2250	Wydatki na dokumentację i bibliotekę	22 000	0	22 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu zasobów bibliotecznych, prenumeraty gazet, czasopism, usług online takich jak słowniki oraz innych wydatków na dokumentację i bibliotekę.
2255	Dokumentacja, tłumaczenia i narzędzia wielojęzyczne	p.m.	0	p.m.	Te środki są przeznaczone na pokrycie wydatków na dokumentację, tłumaczenie i narzędzia wielojęzyczne tj. nabycie, konsolidację i rozszerzenie zawartości lingwistycznych i terminologicznych baz danych, pamięci tłumaczeniowe oraz słowniki tłumaczenia automatycznego.
225	Wydatki na dokumentację i bibliotekę	22 000	0	22 000	
22	MAJĄTEK RUCHOMY I KOSZTY TOWARZYSZĄCE	57 100	-8 400	65 500	
2300	Artykuły papiernicze i materiały biurowe	25 500	0	25 500	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów zakupu papieru i materiałów biurowych.
230	Artykuły papiernicze i materiały biurowe	25 500	0	25 500	
2320	Koszty bankowe	2 000	-500	2 500	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów bankowych i kosztów podłączenia do międzybankowej sieci telekomunikacyjnej.
2321	Straty z tytułu różnic kursowych	p.m.	0	p.m.	Środki te przeznaczone są na pokrycie strat Centrum z tytułu różnic kursowych, powstałych w ramach wykonywania budżetu, w przypadku gdy nie są one kompensowane przez zyski z różnic kursowych.
232	Oplaty finansowe	2 000	-500	2 500	
2330	Koszty prawne	20 000	0	20 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie wstępnych kosztów prawnych i usług prawników lub innych specjalistów.
233	Koszty prawne	20 000	0	20 000	
2340	Odszkodowania i odsetki	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków Centrum z tytułu wypłaty odszkodowań i odsetek oraz wydatków wynikających z odpowiedzialności cywilnej.
234	Odszkodowania i odsetki	p.m.	0	p.m.	
2350	Ubezpieczenia różne	13 000	-4 300	17 300	Środki te są przeznaczone na pokrycie ubezpieczenia ogólnego, ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej, ubezpieczenia od kradzieży i ubezpieczenia od odpowiedzialności finansowej księgowych i administratorów środków zaliczkowych.
2352	Wydatki różne na posiedzenia wewnętrzne	3 000	0	3 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń wewnętrznych.
2353	Przeprowadzki wewnętrzne	6 000	1 000	5 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów przeprowadzek zarówno w ramach dotychczasowego budynku, jak i do nowego budynku.

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2017	Budżet na 2017 r.	Uwagi
2359	Inne wydatki	3 100	0	3 100	Środki te przeznaczone są na pokrycie innych nieprzewidzianych wydatków związanych z działalnością.
235	Inne wydatki operacyjne	25 100	-3 300	28 400	
2360	Usługi audytu zewnętrznego i wyceny	9 000	-6 000	15 000	
236	Usługi audytu zewnętrznego i wyceny	9 000	-6 000	15 000	
2390	Usługi tłumaczeniowe świadczone przez Komisję	p.m.	0	p.m.	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów prac tłumaczeniowych, w tym stenotypii, wykonanych przez Komisję na rzecz Centrum.
2391	Tłumaczenia ustne	p.m.	0	p.m.	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczeń ustnych Centrum, które to koszty poniosą w szczególności instytucje UE.
2392	Służby wsparcia administracyjnego Komisji	150 800	-6 900	157 700	Środki te są przeznaczone na pomoc administracyjną świadczoną przez Komisję na rzecz Centrum Tłumaczeń.
2393	Publikacje	15 000	0	15 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów publikacji budżetu oraz sprawozdania z działalności i innych działań w dziedzinie komunikacji Centrum.
2394	Rozpowszechnianie	15 000	-10 000	25 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie wszelkich wydatków związanych z rozpowszechnianiem informacji, a w szczególności kosztów promocyjno-marketingowych (katalogów, broszur, reklam, badań rynku itp.), jak i kosztów zapewniania informacji i pomocy społeczeństwu i klientom.
2395	Inne usługi świadczone przez instytucje i agencje	10 400	8 400	2 000	Te środki są przeznaczone na pokrycie kosztów usług świadczonych na rzecz Centrum przez instytucje i agencje UE, jak np. usługi świadczone w ramach koordynacji agencyjnej.
239	Usługi międzyinstytucjonalne	191 200	-8 500	199 700	
23	BIEŻĄCE WYDATKI ADMINISTRACYJNE	272 800	-18 300	291 100	
2400	Oplaty pocztowe i koszty doręczeń	23 500	-1 800	25 300	Środki te są przeznaczone na pokrycie opłat pocztowych i kosztów doręczeń, w tym wysyłki paczek pocztowych.
240	Oplaty pocztowe	23 500	-1 800	25 300	
2410	Telefon, telegraf, telex, radio i telewizja oraz abonamenty i opłaty telekomunikacyjne	122 000	-40 000	162 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów abonamentu oraz połączeń telefonicznych i faksowych, telekonferencji i przesyłu danych i wiadomości. Wydatki związane ze sprzętem telekomunikacyjnym ujęto w pozycji 2100.
241	Telekomunikacja	122 000	-40 000	162 000	

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2017	Budżet na 2017 r.	Uwagi
24	OPLĄTY POCZTOWE I TELEKOMUNIKACJA	145 500	-41 800	187 300	
2500	Posiedzenia i spotkania ogółem	1 000	-4 000	5 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów podróży, pobytu i przyjazdu ekspertów i innych gości, komisji międzyinstytucjonalnych zaproszonych do udziału w posiedzeniach, komisjach, grupach roboczych i seminariach oraz innych formalności z tym związanych.
250	Koszty oficjalnych posiedzeń i innych spotkań	1 000	-4 000	5 000	
2550	Różne koszty związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich	15 000	-5 000	20 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji konferencji, kongresów i posiedzeń oraz udziału w nich. Są one również przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z organizacją posiedzeń zewnętrznych, o ile nie można skorzystać z istniejącej infrastruktury.
255	Różne koszty związane z organizacją konferencji, kongresów i posiedzeń i uczestnictwem w nich	15 000	-5 000	20 000	
25	KOSZTY POSIEDZEŃ I SPOTKAŃ	16 000	-9 000	25 000	
2600	Posiedzenia zarządu	20 000	0	20 000	Środki na pokrycie kosztów podróży, pobytu i nieprzewidzianych wydatków członków zarządu zaproszonych do udziału w posiedzeniach, pracach komisji i grup roboczych.
260	Koszty spotkań	20 000	0	20 000	
2610	Organizacja posiedzeń zarządu	6 900	900	6 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów organizacji posiedzeń zarządu.
261	Organizacja posiedzeń zarządu	6 900	900	6 000	
2650	Tłumaczenia ustne	20 000	-80 000	100 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów tłumaczeń ustnych Centrum, którymi to kosztami obciążają Centrum w szczególności organy UE z tytułu posiedzeń zarządu.
265	Tłumaczenia ustne	20 000	-80 000	100 000	
26	ZARZĄD	46 900	-79 100	126 000	
2700	Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu	215 000	140 000	75 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów konsultacji, badań i ankiet, które zlecono ekspertom posiadającym kwalifikacje w dziedzinie administracji, a mianowicie sprawozdań oceniających i honorariów zewnętrznych konsultantów.
270	Badania, ankiety i konsultacje o ograniczonym zasięgu	215 000	140 000	75 000	

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2017	Budżet na 2017 r.	Uwagi
27	KONSULTACJE I BADANIA	215 000	140 000	75 000	Rozdział ten nosił poprzednio nazwę: „Informacje: gromadzenie, archiwizacja, produkcja i rozpowszechnianie”.
2	BUDYNKI, WYPOSAŻENIE I INNE WYDATKI EKSPLOATACYJNE	6 936 700	-180 300	7 117 000	
3000	TŁUMACZENIA ZEWNĘTRZNE	14 760 000	320 000	14 440 000	Środki te przeznaczone są na pokrycie kosztów usług językowych tłumaczy zewnętrznych, a mianowicie: tłumaczeń dokumentów i znaków towarowych Unii Europejskiej, weryfikacji i modyfikacji tłumaczeń i redakcji językowej oraz prac terminologicznych, tłumaczenia i korekty list terminów.
3001	Usługi techniczne związane z usługami językowymi	p.m.	0	p.m.	Tę pozycję budżetu utworzono w budżecie na 2017 r. Ma ona służyć pokryciu wydatków na usługi techniczne związane z usługami językowymi.
300	Tłumaczenia zewnętrzne	14 760 000	320 000	14 440 000	
30	TŁUMACZENIA ZEWNĘTRZNE	14 760 000	320 000	14 440 000	
3100	Współpraca międzyinstytucjonalna w zakresie językowym	918 500	-47 200	965 700	Środki te są przeznaczone na pokrycie kosztów związanych z działaniami podjętymi przez Międzyinstytucjonalny Komitet ds. Tłumaczeń Ustnych i Pisemnych (ICTI) mającymi na celu promowanie współpracy międzyinstytucjonalnej w zakresie językowym. Wydatki na projekt IATE pokrywane są z dochodów ujętych w pozycji 3002 – „Zarządzanie projektami międzyinstytucjonalnymi”, nie licząc udziału Centrum w tych wydatkach.
310	Wydatki związane ze współpracą międzyinstytucjonalną	918 500	-47 200	965 700	
31	WYDATKI ZWIĄZANE ZE WSPÓŁPRACĄ MIĘDZYINSTYTUCJONALNĄ	918 500	-47 200	965 700	
3200	Koszty delegacji i inne wydatki na personel związane z programem eCdT.	p.m.	0	p.m.	Środki te przewidziano na pokrycie kosztów transportu, wypłatę diet dziennych i pokrycie kosztów dodatkowych lub nadzwyczajnych poniesionych z tytułu podróży służbowych związanych z programem eCdT.
3201	Różne wydatki operacyjne związane z programem eCdT	4 000	0	4 000	Środki te są przewidziane na pokrycie różnych wydatków operacyjnych związanych z programem eCdT, z wyjątkiem wydatków informatycznych.
3202	Wydatki na sprzęt i oprogramowanie związane z programem eCdT.	29 000	0	29 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków na sprzęt i oprogramowanie związane z programem eCdT.
3203	Wydatki na doradztwo informatyczne związane z programem eCdT	560 000	0	560 000	Środki te są przeznaczone na pokrycie wydatków na doradztwo informatyczne związane z programem eCdT.
320	Wydatki związane z programem eCdT.	593 000	0	593 000	

Pozycja Artykuł Rozdział Tytuł	Opis	Nowa kwota	Budżet korygujący nr 1/2017	Budżet na 2017 r.	Uwagi
32	WYDATKI ZWIĄZANE Z PROGRAMEM eCdT	593 000	0	593 000	Ten rozdział obejmuje środki na wydatki związane z programem eCdT przeniesione z „Rezerwy na specjalne inwestycje” do pozycji 5010 po stronie dochodów.
3	WYDATKI OPERACYJNE	16 271 500	272 800	15 998 700	
10003	Rezerwa na zachowanie stabilności cen	p.m.	0	p.m.	Rezerwa ustanowiona w 2011 r. na ustabilizowanie cen. Całkowita kwota rezerwy na koniec 2017 r. wynosi 9 642 617 EUR.
10004	Staly fundusz prefinansowania	p.m.	0	p.m.	Rezerwa na utworzenie stałego funduszu prefinansowania została określona w art. 67a rozporządzenia finansowego Centrum Tłumaczeń. Artykuł 58 ust. 2 szczegółowych zasad wykonania rozporządzenia finansowego stanowi, że kwota funduszu nie może być niższa niż cztery dwunaste środków przewidzianych na rok budżetowy. Kwota całkowita funduszu wynosi 16 529 466 EUR.
10006	Rezerwa na specjalne inwestycje	p.m.	0	p.m.	Nie przewidziano środków na pokrycie specjalnych inwestycji w 2017 r. Całkowita kwota rezerwy wynosi 963 136 EUR przy uwzględnieniu wykorzystania środków w pozycji 5010 po stronie dochodów.
1000	Środki tymczasowe	p.m.	0	p.m.	Wynik za 2015 r. wynosi 0 za wszystkie rezerwy, ponieważ nie ujęto żadnych zobowiązań w tym rozdziale.
100	ŚRODKI TYMCZASOWE	p.m.	0	p.m.	
10	REZERWY	p.m.	0	p.m.	
	Wydatki ogółem	49 429 100	921 600	48 507 500	

ZAŁĄCZNIK 1 – PLAN ZATRUDNIENIA

Grupa funkcyjna i grupa zaszerogowania	2015		2016		2017	
	Stan na: 31.12.2015 r.		Dopuszczone w ramach budżetu korygującego nr 1/2016		Dopuszczone w ramach budżetu korygującego nr 1/2017	
	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe	Stanowiska stałe	Stanowiska czasowe
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	0	0	0
AD 14	0	0	0	1	0	1
AD 13	0	0	1	0	1	0
AD 12	3	6	12	7	14	8
AD 11	11	6	10	5	9	4
AD 10	7	4	7	4	5	6
AD 9	3	7	3	12	4	12
AD 8	12	6	6	16	5	19
AD 7	1	19	3	19	4	18
AD 6	4	22	2	26	1	21
AD 5	0	21	0	0	0	2
OGÓLEM AD	41	91	44	90	43	91
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	2	0	3	0	4	0
AST 8	4	1	3	1	2	1
AST 7	2	2	2	3	2	4
AST 6	1	3	1	2	0	4
AST 5	1	10	1	16	2	17
AST 4	3	16	3	15	1	13
AST 3	0	11	0	8	0	8
AST 2	0	7	0	5	0	1
AST 1	0	0	0	0	0	0
OGÓLEM AST	13	50	13	50	11	48
AST/SC 6	0	0	0	0	0	0
AST/SC 5	0	0	0	0	0	0
AST/SC 4	0	0	0	0	0	0
AST/SC 3	0	0	0	0	0	0
AST/SC 2	0	0	0	0	0	2
AST/SC 1	0	0	0	0	0	0
OGÓLEM AST/SC	0	0	0	0	0	2
OGÓLEM	54	141	57	140	54	141
PRACOWNIKÓW OGÓLEM	195	195	197	197	195	195

Szacunkowa liczba pracowników kontraktowych (wyrażona jako ekwiwalenty pełnego czasu pracy)

Grupy funkcyjne (FG)	2015	2016	2017
FG IV	11,5	19	19
FG III	5,7	7	7
FG II	6,0	9	9
FG I	0,0	0	0
Ogółem pracownicy kontraktowi	23,2	35,0	35,0